INTERKULTURELLE
WOCHE 2017
Vielfalt
verbindet.
23. bis 29. September 2017 I Torgau

FEST DER BEGEGNUNG

SAMSTAG | 23.9.17 | 14 UHR

Stadtteil Nordwest | Finkenweg 3 | Torgau

Mit Pauken und Trompeten gegen Vorurteile. Mit den Musikern von Banda Comunale aus Dresden verwandelt sich der Stadtteil Nordwest am Samstag, 23. September ab 14 Uhr in eine Festmeile. Das Fest der Begegnung bildet den Auftakt der zehnten Interkulturellen Woche in Torgau. Weiteres Highlight ist der Auftritt der indischen Band Triveni, die gerade auf Deutschlandtournee ist und in Torgau einen Zwischenstopp einlegt.

Große und kleine Neugierige basteln Drachen aus Afghanistan, lassen sich Frisuren aus Eritrea flechten oder die Hände mit Henna bemalen.

Für Kinder gibt es neben der Bastelstraße (Lampions und Buttons basteln, Ausmalbögen) auch eine Hüpfburg, Ponyreiten, Riesenseifenblasen und zwei Clowns. Weitere Mitmachaktionen: Kindereisenbahn, Kinderschminken, Schwungtuch und Elektroauto-Parcours der Gebietsverkehrswacht.

Auf dem Flohmarkt können Kleidung und Spielsachen verkauft (nur Privatverkäufer 5,-€/ Tisch) oder erworben werden.
Zum Abschluss der Veranstaltung findet um 18 Uhr ein Lampionumzug durch das Stadtviertel statt. Für das leibliche Wohl gibt es Kaffee und Kuchen, Getränke sowie Langos vor Ort. An der Grillstation kann jeder sein Mitgebrachtes grillen und bei einem Picknick die Musik genießen.

FA

ملاقات رودررو
۲۳ سپتمبر از ساعت ۱۴ الی ۱۸
آدرس: Stadtteil Nordwest, Finkenweg 3, Torgau

برای اطفال در کنار کاردستی، نقاشی صورت کودکان و رسامی همچنان یک قلعه بادی، اسب سواری، بازی با حباب صابون و دو دلقک موجود میباشد. بافت موی، نقش حنا و یا خینه، ساخت بادبادک یا گودی پران نیز موجود میباشد. برعلاوه قهوه یا کافی، کیک و نوشیدنی های مانند لاکوس نیز قابل دسترس میباشند. در ساحه گریل هر کس با گریلهای آورده شده خود ومیتوان با یک پکنیک از موزیک لذت برد.

RU

23 сентября с 14:00 до 18:00
состоится праздник для жителей Норд-Веста.
В программе: креатив для детей, надувной батут,
катание на пони и многое другое.
Будут предложены напитки, кофе, выпечка.

AR

وليمة اللقاء

23. سبتمبر

الساعة 14 حتى 18

الموقع : Stadtteil Nordwest, Finkenweg 3 , Torgau

لمبة ورقية , تلبون الوجه , و نطاطة القلعة فقعات الصابون العملاقة وا ثنين من المهرجين .)يوجد للاطفال عدد من الانشطة

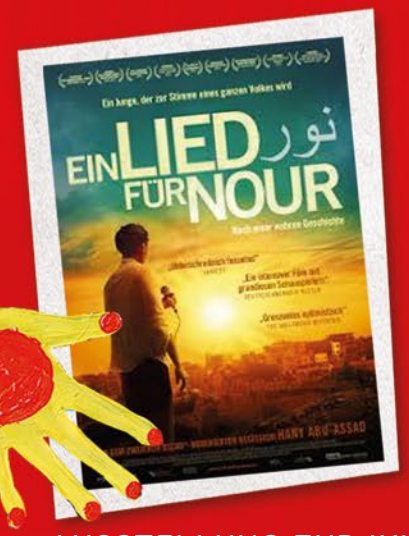
كذلك هناك: تجديل الشعر، والحناء رسمت الديكور، وبناء الطائرات الورقية, و تسميتها باللغة العربية و الزينة الحرفية على الملعب الرملية.

وسوف يقدم القهوة و الحلويت , و هناك يمكن للجميع الشواء و الاستمتاع بالموسيقى

SAMSTAG . 23. 9. 17

KINOFILM

„Ein Lied für Nour“
OmU I 19 Uhr
Kulturbastion
Straße der Jugend 14 b
Eintritt 3,- €



Drama, in dem ein palästinensischer Sänger alles gibt, um am Gesangswettbewerb „Arab Idol“ teilzunehmen.

Taxifahrer Mohammed Assaf (Tawfeek Barhom) ist im kriegsgebeutelten Gazastreifen aufgewachsen und ein leidenschaftlicher Musiker. Seine Stimme verzaubert jeden, der sie hört, aber bislang kam nur seine Familie in den Genuss, wenn er gemeinsam mit seiner Schwester Nour (Hiba Attalah) bei Familienfeiern auftrat. Mohammed träumt davon, dass sich das eines Tages ändert, er will eine Karriere starten und vor großem Publikum auftreten - und bald bietet sich ihm endlich die langersehnte Chance. Von einem Fahrgast erfährt er, dass in Kairo ein Vorsingen für die neue Staffel von „Arab Idol“ stattfindet, einer beliebten Castingshow für junge Gesangstalente. Allen politischen und gesellschaftlichen Widrigkeiten zum Trotz versucht der Palästinenser Mohammed an dem Casting für die arabische Show teilzunehmen und sein Leben dadurch für immer zu verändern.

AUSSTELLUNG ZUR IKW

Sonderausstellung
„Krieg und Menschenrechte“
DIZ Torgau, Schlossstr. 27, Torgau
bis 8. Oktober 2017
täglich 10 bis 18 Uhr
Eintritt frei

Die Ausstellung thematisiert die historische Entwicklung der Menschenrechte. Sie zeigt darüber hinaus, wie die Menschenrechte in aktuellen Konflikten missachtet werden und welche Möglichkeiten der Ahndung heute existieren. Einzelne Biografien stellen Menschen vor, die sich um den Kampf für die Menschenrechte verdient gemacht haben oder Opfer von Menschenrechtsverletzungen wurden. Eine Ausstellung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

FA

نمایش ویژه،، جنگ و حقوق بشر،،
آدرس: Dokumentations- und Informationszentrum (DIZ) Torgau, Schlossstraße 27, Torgau
از تاریخ ۲۳/۰۹/۲۰۱۷ الی ۸ اکتوبر ۲۰۱۷
هر روزه از ساعت ۱۰ تا ۱۸ (دخولی رایگان)

شنبه ۲۳/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۹
فلم سینمایی ،، Ein Lied für Nour،،
آدرس: Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau
تکت دخولی: سه یورو

در یک درامه یا نمایش یک خواننده فلیسطینی همه کار میکند تا بتواند در مسابقه خواننده گی اشتراک کند.

RU

В субботу 23 сентября в 19:00
В Kulturbastion KAP Torgau, Straße der Jugend 14 b
Кинофильм «Ein Lied für Nour»
Вход 3 €

С 23 сентября до 8 октября с 10:00 до 18:00
В документально - информационном центре Торгау, Schloßstr. 27
Выставка «Война и права человека»
Вход свободный

AR

السبت 23.09 الساعة 19
فيلم: اغنية ل نور
العنوان المركز الثقافي تورغاو Straße der Jugend 14 b, Torgau
التكلفة 3 يورو
دراما يتحدث عن المغني الفلسطيني نور الذي يريد المشاركة في مسابقة الغنائية عرب ايدل

المعرض الخاص "الحرب وحقوق الإنسان
العنوان : مركز التوثيق والمعلومات (ديز) تورجاو، Schlossstraße 27, Torgau
ابتدا من 23.09 حتى08.10 2017
يوميا من الساعة 10 حتى 18 الدخول مجاني

SONNTAG . 24. 9. 17

INTERKULTURELLES FUSSBALLTURNIER

13 Uhr
Hartenfels-Stadion,
Dahlener Str. 15, Torgau
Anmeldegebühr
10,00 € pro Mannschaft

Wenn Du gerne Fußball spielst und gemeinsam mit Deinen Freunden als Team antreten möchtest, dann meldet Euch bis zum 15. September 2017 an. Behauptet Euch gemeinsam auf Kleinfeld gegen Spieler aus den verschiedensten Ländern. Teilnehmen kann Jede/-r.

Für Verpflegung ist gesorgt. Gespielt wird 6:1.
Anmeldung bis 15. September an Stefanie Kasubke
s.kasubke@drk-to.de oder Telefon 0151 15007063

WLADIMIR KAMINER

„Einige Dinge,
die ich über meine Frau weiß“
18 Uhr
Kulturbastion, Str. d. Jugend 14 b,
Torgau, Tickets ab 18,80 €

Kaminer, der seine Werke mit unvergleichbarer Detailverliebtheit und einem einzigartigen Augenzwinkern niederschreibt, wird zufällig und temporär zum Familienschriftsteller. Nach dem Buch über seine Mutter steht nun seine Frau, Muse und Kollegin im Mittelpunkt. Beim Schreiben des aktuellen Buches über seine Frau Olga hat WLADIMIR KAMINER festgestellt, dass er schon so einiges über sie weiß. Seit rund 20 Jahren sind die Beiden inzwischen zusammen, und trotzdem gibt es viele Dinge, die dem erfolgreichen Autoren noch unbekannt sind.

Tickets erhältlich an allen Reservix VVK Stellen oder direkt im Büro der Kulturbastion.

Infos unter Telefon 03421 737610
oder www.kulturbastion.de

FA

یکشنبه ۲۴/۰۹/۲۰۱۷
WLADIMIR KAMINER
،، یک چیزی که من درباه خانم میدانم،،
Kulturbastion, Straße der Jugend 14 b, Torgau
ساعت ۱۸
قیمت تکتها از 18,80یورو شروع میشود

Kulturbastion موجود میباشد.
تکت ها در تمام نماینده گی های VVK و یا هم در دفتر
Infos unter 03421 737610
und www.kulturbastion.de

یکشنبه ۲۴/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۳
Interkulturelles Fußballturnier
(Hartenfels-Stadion (Dahlener Straße 15 Torgau

هر کسی میتواند اشتراک کند.
۱۰ یورو به شکل پیش پرداخت گرفته میشود.
بازی ۶:۱ خواهد بود. برای هر تیم به مقدار
ثبت نام تا تاریخ ۱۵/۰۹/۲۰۱۷ توسط اشتفنی

s.kasubke@drk-to.de
oder Tel. 0151 15007063

RU

В воскресенье, 24 сентября в 13:00 на стадионе «Hartenfels» (Dahlener Straße 15 Torgau) футбольный матч для всех желающих. Предварительная запись до 15 сентября по телефону: 0151/15007063 . Взнос: 10,-€ за команду.

В воскресенье 24 сентября в 18.00 встреча с писателем Владимиром Каминером
Kulturbastion, Straße der Jugend 14 b, Torgau
Билет: от 18,80 €

AR

الساعة 24,09الاحد 13
بطولة كرة القدم بين الثقافات
الموقع Hartenfels-Stadion (Dahlener Straße 15, Torgau)
الجميع يستطيع المشاركة.
تناول الطعام و الاعتناء . الفريق سوف يكون 6:1 التسجيل بي 10 يورو
الفرق في مرحلة التحضير.
التسجيل حتى 15.09 لدى ستيفاني كزوبكا
او رقم الهاتف :15007063/0151 البريد الالكتروني: s.kasubke@drk-to-de

MONTAG . 25. 9. 17

WORKSHOP
„Interkulturelle Kommunikation“

9 - 15 Uhr
Lutherzimmer,
Wintergrüne 2, Torgau

Inhalte der Schulung:

- Hintergrundinformationen zu Migrationsprozessen nach Deutschland
- Kultur, Interkulturalität, interkulturelle Kommunikation
- Sensibilisierung für „kulturelle Unterschiede“ und vielfältige Lebensweisen in Sachsen
- Reflexion der eigenen Wahrnehmung
- Perspektivenwechsel
- Entwicklung von Strategien für die interkulturelle Öffnung der eigenen Institution

Referentinnen:
Rudaba Badakhshi und Lisa Bendiek
Referat für Migration und Integration, Stadt Leipzig
sowie IQ Netzwerk Sachsen

Anmeldung zum Workshop bis zum
13. September unter:
kik.torgau@lra-nordsachsen.de

Die Teilnahme ist kostenlos.

KINOFILM
„Jab Harry Met Sejal“

OmU I 19 Uhr
Kulturbastion
Str. der Jugend 14 b, Torgau
Eintritt 3,- €

Romantische Komödie aus Bollywood mit Superstar Shah Rukh Khan als Touristenführer, der auf einem Europatrip die Liebe seines Lebens findet.

Seit einigen Jahren lebt Harinder “Harry” Singh Nehra (Shah Rukh Khan) im Ausland. Weil er sich in Europa inzwischen richtig gut auskennt, verdient er sein Geld als Führer für Touristen aus der Heimat. Bei einer Stadtführung lernt Harry schließlich die schöne Sejal kennen (Anushka Sharma) und ist sofort Hals über Kopf verliebt...

FA

دوشنبه ۲۵/۰۹/۲۰۱۷
فلم سینمایی،،Jab Harry Met Seial،،
OmU
ساعت ۱۹
Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau
تکت دخولی: ۳ یورو

که شاهروخ خان به حیث رهنمایی توریستی نقش بازی نموده که
یک فلم رومانتیک و کمیدی بالیورد از شاهروخ خان ،
در یک سفر در اروپا عشق زندگی خود را پیدا میکند.

RU

В понедельник 25 сентября в 19:00
Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau
Кинофильм „Jab Harry Met Sejal“
Вход: 3 €

AR

الاثنين ,23.09
فيلم “jab harry met sejal“
19 الساعة
العنون المركز الثقافي تورغاو, Straße der ugend 14 b, Torgau
التكلفة 3 يورو
يعمل دليل سياحي في اوربا في رحلة ليجد حب حياته.
رومانسي كوميدي من بوليود مع النجم شاه روح خان الذي

DIENSTAG . 26. 9. 17

INTERKULTURELLES FRAUENFRÜHSTÜCK

10 - 12 Uhr
Stadtteiltreff Nordwest,
Finkenweg 3, Torgau

Asyl in Deutschland - Fokus Mädchen und Frauen

Yvonne Anders vom Kulturbahnhof e.V. wird das Diskussionskartenset „EINS + EINS MACHT DREI“ vorstellen, dass über die Herkunft und Fluchtursachen der Flüchtlinge sowie über die Lebenssituation von Geflüchteten aufklärt.

Anschließend wird aus dem Erfahrungshorizont der Teilnehmerinnen geschöpft und konkretes Wissen und Geschichten über die Situation von Mädchen und Frauen gesammelt, die nach Deutschland geflüchtet sind.

Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Anmeldungen sind nicht notwendig.

Veranstalter: FRAUENINITIATIVE TORGAU e.V. & Evangelisches Jugendprojekt Wintergrüne

STADTFÜHRUNG FÜR NEU-TORGAUER/-INNEN

Treffpunkt: 15 Uhr
Marktplatz
vor dem Rathaus

Erfahren Sie Wissenswertes rund um Torgau. Die Erkundung startet am Marktplatz und führt zum Schloss Hartenfels bis zur Elbe hinab.

Die Stadtführung wird in deutsch, französisch und arabisch angeboten und wird ca. 1,5 bis 2 h dauern.

FA

سه شنبه ۲۶/۰۹/۲۰۱۷
صبحانه خانمها
ساعت ۱۰ الی ۱۲
Stadtteiltreff Nordwest
Finkenweg 3, Torgau
فوکوس یا تمرکز بیشتر بالای دخترها و خانمها
موضوع: پناهنده گی در آلمان-
ضرورت به ثبت نام نیست.

سه شنبه ۲۶/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۵
تور شهری برای ساکنین جدید تورگاو
محل ملاقات: Marktplatz vor dem Rathaus
و دریای البه ختم میشود. این تور به زبانهای آلمانی،
این تور شهری از Marktplatz شروع و تا قصر Hartenfels
ساعت الی ۲ ساعت را در بر خواهد گرفت.
فرانسوی و عربی برگزار میشود. و تقریباً یک و نیم
اشتراک کننده ها: حداکثر ۱۵ نفر

RU

Вторник 26 сентября с 10:00 до 12:00 в
Stadtteiltreff Nordwest, Finkenweg 3
Интернациональный завтрак для женщин
Тема: «Убежище в Германии - в фокусе женщины и девочки».

Вторник 26 сентября 15:00 Экскурсия по Торгау
Встреча на площади возле ратуши (Rathaus)
Экскурсия на немецком,
французском и арабском языках 1,5-2 часа

AR

الثلاثاء 26.09 .
افطار المراة بين الثقافات الساعة 10 حتى 12
الموقع Stadtteiltreff Nordwest, Finkenweg 3, Torgau
مركز ستيفاني السابق
اللجواء في المانيا . التركيز حول الفتيات و النساء حول التعرض الجسدي. التسجيل غير مطلوب .:الموضع

الثلاثاء .26.09. الساعة 15
نقطة التجمع :امام ساحة البلدية رحلة سياحية لسكان الجدد
و سوف تبدا من السوق و القلعة حتى نهر الالبة.
و سوف يتم الشرح عن المعالم بالغة الالمانية و الفرنسية
و العربية الرحلة سوف تكون حولي ساعة ونص حتى ساعتين الحد الاقصى للمشاركين 15 شخص

DIENSTAG . 26. 9. 17

VORTRAG

„Ein neues Recht für das 20. Jahrhundert."
19 Uhr
DIZ Torgau
Schloss Hartenfels, Flügel B,
Schlossstr. 27, Torgau

„Das humanitäre Völkerstrafrecht"
Annette Weinke, Universität Jena

Wie können schwere Menschenrechtsverletzungen im Krieg geahndet werden? Angesichts einer Vielzahl von bewaffneten Konflikten weltweit stellt sich diese Frage dringlicher denn je. Die Historikerin Annette Weinke, Universität Jena, ist eine ausgewiesene Kennerin der Geschichte des humanitären Völkerstrafrechts und der Menschenrechte. Ausgehend von Deutschland schildert sie die Entstehung und die Entwicklung des Völkerstrafrechts. Dabei geht sie beispielsweise auf die Nürnberger Prozesse gegen die Hauptkriegsverbrecher nach dem Zweiten Weltkrieg ein und auf den Weg, der zum Internationalen Strafgerichtshof für das ehemalige Jugoslawien führte. Sichtbar wird, dass das Völkerstrafrecht ein Zukunftsprojekt ist, das einerseits bereits eine stärkere Achtung der Menschenrechte brachte. Andererseits sind die Aussichten dieses Projekts jedoch mehr als ungewiss.

Kontakt: Elisabeth Kohlhaas,
elisabeth.kohlhaas@stsg.de
www.diz-torgau.de

KATHARINENTISCH

Gesprächskreis für Frauen
19.30 Uhr
Gemeindecafé Wintergrüne 2,
Torgau

Lichterfest, Zuckerfest, Karfreitag...

Welche Feste gibt es in den verschiedenen Religionen? Warum werden sie gefeiert?

Diesen Fragen widmet sich der Gesprächskreis und lädt dazu alle Frauen herzlich ein.

Veranstalter: Evangelische Kirchengemeinde Torgau - Pfarrerin Christiane Schmid

FA

سه شنبه ۲۶/۰۹/۲۰۱۷
میز گرد یا بحث گروپی برای خانم ها
ساعت ۱۹:۳۰
Gemeindecafé Wintergrüne 2 , Torgau

جشنواره چراغ ، جشنواره شکر یا بوره، جمعه مقدس و غیره از جمله جشنواره های هستند که در ادیان مختلف موجود میباشند. موضوع این میزگرد روی اینکه چرا این جشنواره ها برگزار میشوند خواهد بود. و تمام خانم ها در این گردهمایی از صمیم قلب دعوت هستند.

RU

Вторник 26 сентября 19:30 Gemeindecafé Wintergrüne 2, Torgau
дискуссионная группа для женщин
Тема: „Религиозные праздники различных вероисповеданий»

Вторник 26 сентября
DIZ Torgau, Schlossstraße 27 Torgau
Лекция «преследование нарушений прав человека
в вооруженных конфликтах»

AR

الثلاثاء، 26.09.
كاثرين مجموعة الجدول مناقشة للنساء
Gemeindecafé Wintergrüne 2 , Torgau 19:30
الاديان سوف يتم الحديث عن الاعياد في الاديان و لماذا نفعل هاذا و هذا
عيد الفطر , عيد الفصح .... جميهعا اعياد في
الموضع مخصص للجميع النساء

MITTWOCH. 27. 9. 17

STADTFÜHRUNG
für Neu-Torgauer/-innen
Treffpunkt: 11 Uhr
Marktplatz vor dem Rathaus

Die Erkundung startet am Marktplatz und führt zum Schloss Hartenfels bis zur Elbe hinab. Die Stadtführung wird in deutsch, französisch und arabisch angeboten und wird ca. 1,5 bis 2 h dauern.

BOLLYWOODTANZ
für Frauen
15 - 20 Uhr
Gymnastikraum
im Förderschulzentrum,
Promenade 3, Torgau

Indische Bollywood-Filme sind berühmt für ihre mitreißende Musik und unterhaltsamen Tanzszenen. Probieren Sie es aus und tauchen Sie gemeinsam mit uns in die indische Filmwelt ein.

Die Teilnahme ist kostenlos. Bitte an ein Getränk, kleinen Snack und warme Socken denken.
Anmeldung bis zum 13. September unter kik.torgau@lra-nordsachsen.de
Max. 15 Teilnehmerinnen

Leitung: TanzART e.V. - Zentrum für Tanz, Bewegung & Kunst

INTERNATIONALES CAFÉ
16 Uhr
Stadtteiltreff Nordwest,
Finkenweg 3, Torgau

Schach verbindet - Offenes internationales Schachturnier beim Internationalen Café

KINOFILM „Ein Lied für Nour“
dt. Fassung I 19 Uhr
Kulturbastion
Straße der Jugend 14 b, Torgau
Eintritt 3,- €

Drama, in dem ein palästinensischer Sänger alles gibt, um am Gesangswettbewerb „Arab Idol“ teilzunehmen.

FA

چهارشنبه ۲۷/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۱
تور شهری برای ساکنین جدید تورگاو
محل ملاقات: Marktplatz vor dem Rathaus

این تور شهری از Marktplatz شروع و تا قصر Hartenfels و دریای الیه ختم میشود. این تور به زبانهای آلمانی، فرانسوی و عربی برگزار میشود. و تقریباً یک و نیم ساعت الی ۲ ساعت را در بر خواهد گرفت.

چهار شنبه ۲۷/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۹
فلم سینمایی،، Ein Lied für Nou،،
آدرس : Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau
تکت دخولی: ۳ یورو

در این درامه یا نمایش یک خواننده فلیسطینی همه کار میکند تا بتواند در مسابقه خواننده گی اشتراک کند.

چهارشنبه ۲۷/۰۹/۲۰۱۷
از ساعت ۱۵ الی ۲۰
ورکشاپ رقص برای خانم ها
آدرس: Gymnastikraum im Förderschulzentrum, Promenade 3, Torgau
سازمان: TanzART e.V. - Zentrum für Tanz, Bewegung & Kunst

اشتراک رایگان میباشد. لطفاً نوشیدنی، خوراکی مختصر و جواربهای گرم با خود داشته باشید.
ثبت نام: تا تاریخ ۱۳ سپتمبر توسط ایمل آدرس kik.torgau@lra-nordsachsen.de
تعداد اشتراک کنندها: حداکثر ۱۵ نفر

چهارشنبه ۲۷/۰۹/۲۰۱۷
بازی شطرنج ترکیبی بین المللی
محل ملاقات: Nordwest, Finkenweg 3, Torgau
ساعت: ۱۶

RU

Среда 27 сентября 11:00 Экскурсия для вновь прибывших в Торгау
Встреча на площади возле ратуши (Rathaus)
Экскурсия на немецком, французском и арабском языках 1,5-2 часа

Среда, 27 сентября с 15:00 до 20:00 Gymnastikraum im Förderschulzentrum, Promenade 3, Torgau Танцевальный семинар для женщин
Участие бесплатно. Запись до 13-го сентября. kik.torgau@lra-nordsachsen.de
С собой принести тёплые носки, воду для питья.

Среда, 27 сентября в 16 часов Stadtteiltreff Nordwest, Finkenweg 3, Torgau
Шахматный турнир

Среда, 27 сентября, в 19:00 Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau Кинофильм: «Ein Lied für Nou» Билет 3 €

AR

الاربعاء 26.09.الساعة 11 جولة للسكان الجدد في تورغاو
نقطة التجمع:الساحة امام مبناء البلدي سوف تبدء من مركز المدينة و القلعة ة حتى نهر الالبة.
سوف يتم التحدث بلغة الالمانية و الفرنسية و العربية . الرحلة سوف تكون حولي ساعة ونص او ساعتين

مساء 20 15:00 للنساء Tanzworkshop · الأربعاء، 27.09
نادي رياضي في Förderschulzentrum , Promenade 3, Torgau
هذا الموضع مجاني, يرجى احضار ماء للشرب لك معك و وجبة خفيفة و جوارب احتياطي

تجمع الشطرنج .لعب شطرنج في الكافيه.الاربعاء 27. 09
الموقع : الساعة16 Finkenweg 3, Torgau

فيلم: اغنية ل نور الاربعاء 27.09 الساعة19
العنوان المركز الثقافي تورغاو, Straße der Jugend 14 b, Torgau
دراما يتحدث عن المغني الفلسطيني نور الذي يريد المشاركة في مسابقة الغنائية عرب ايدل التكلفة 3 يورو

DONNERSTAG. 28. 9. 17

INTERNATIONALER NACHMITTAG

16 Uhr
Stadtteiltreff Nordwest,
Finkenweg 3, Torgau

„Reise durch Deutschland“

In Deutschland gibt es viele beliebte Städte, die eine Reise wert sind. Hamburg und München kennt jeder, aber welche Städte gibt es noch? In geselliger Runde kann jede/-r von seiner Lieblingsstadt erzählen und den einen oder anderen Geheimtipp verraten.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.
Veranstalter: Zusammenleben e.V.

KINOFILM

„Jab Harry Met Sejal“,
dt. Fassung I 19 Uhr
Kulturbastion
Str. der Jugend 14 b, Torgau
Eintritt 3,- €

Romantische Komödie aus Bollywood mit Superstar Shah Rukh Khan als Touristenführer, der auf einem Europatrip die Liebe seines Lebens findet.

FA

روز پنجشنبه ۲۸/۰۹/۲۰۱۷
فلم سینمایی Jab Harry Met Seja،، ،،
ساعت ۱۹
Kulturbastion KAP Torgau e.V.,
Straße der Jugend آدرس: 14 b, Torgau
تکت دخولی: سه یورو

یک فلم رومانیک و کمیدی بالیورد از شاهروخ خان ، که شاهروخ خان به حیث رهنمایی توریستی نقش بازی نموده که در یک سفر در اروپا عشق زندگی خود را پیدا میکند.

پنجشنبه ۲۸/۰۹/۲۰۱۷
ساعت ۱۶
بعد از ظهر بین المللی ،، سفر به آلمان،،
محل ملاقات: Torgau
Torgau Nordwest, Finkenweg 3,

RU

Четверг, 28 сентября, в 16:00 Stadtteiltreff Torgau Nordwest, Finkenweg 3
Интернациональный вечер: «Путешествие по городам Германии»
В программе небольшой спектакль с песнями и танцами.
По окончании будут предложены: кофе, напитки, выпечка Вход бесплатный

В четверг 28 сентября в 19:00
Kulturbastion KAP Torgau e.V., Straße der Jugend 14 b, Torgau
Кинофильм „Jab Harry Met Sejal“ Вход: 3 €

AR

28/09/2017 الخميس 16:00
و سوف يتم التحدث عن المانيا " بعد الظهر الدولية "رحلة عبر ألمانيا
الموقع Finkenweg 3, Torgau

الساعة 19 الخميس 28.09
فيلم jab harry met sejal :الموقع Straße der Jugend 14 b, Torgau
التكلفة 3 يورو
رومانسي كوميدي من بوليود مع النجم شاه روح خان الذي يعمل دليل سياحي في اوربا في رحلة ليجد حب حياته .

FREITAG . 29. 9. 17

TAG DES FLÜCHTLINGS

LESUNG

mit Nahid Shahalimi
„Wo Mut die Seele trägt -
Wir Frauen in Afghanistan“
20 Uhr
Rathaus, Ratssaal,
Markt 1 Torgau

Wo Mut die Seele trägt - Wir Frauen in Afghanistan

Für dieses Buch ist Nahid Shahalimi nach Afghanistan gereist, hat Frauen und Mädchen getroffen und mit ihnen über ihre Träume, über Mut, Trauer, aber auch Lebensfreude gesprochen. Wir erfahren von Skateboard fahrenden Mädchen; von Frauen, die im Krieg gekämpft haben oder sich politisch engagieren ohne Angst; aber wir hören auch von Frauen, die Opfer wurden und deren Familien erzählen. Obwohl der Weg dieser Frauen gefährdet ist, ist die Autorin auf eine Welt der Hoffnung gestoßen, und sie erzählt authentische und beeindruckende Lebensgeschichten voller Stärke und Zuversicht.

ZUR PERSON:

Seit ihrer Flucht aus Afghanistan hat Nahid Shahalimi in Pakistan, Indien, Kanada, den USA, Spanien und Deutschland gelebt. In Montreal studierte sie u.a. Bildende Kunst und Politik. Seit 2000 lebt sie mit ihren beiden Töchtern in München, wo sie als Künstlerin, Autorin und Aktivistin tätig ist. Sie ist national und international an vielen humanitären Projekten aktiv beteiligt.

FA

روز جمعه ۲۹/۰۹/۲۰۱۷ (روز مهاجرین)
ساعت ۲۰
ناهید شاه عالیمی و کتاب او درباره ،، Wo Mut die Seele trägt
- Wir Frauen in Afghanistan،،
آدرس: Rathaus, Ratssaal, Markt 1, Torgau

RU

Пятница, 29 сентября, в 20:00
Rathaus, Ratssaal, Markt 1, Torgau
Чтение книги: «мы, женщины Афганистана»

AR

الجمعة 29.09 (يوم الهروب)
الساعة 20
„مع ناهد شاهلمي و كتبها “حيث تتحمل حلوة الروح نحن النساء في افغنستان
الموقع : Markt 1, Torgau

Herausgeber: Zusammenkommen e.V.
Kaisa 23, 04874 Belgern-Schildau

Redaktion: Stefanie Kasubke, Daniela Voigt und Steffi Sommermeier

Grafik/Druck: stil+werk, Eilenburger Str. 49a
04860 Torgau, www.stilpluswerk.de

Gefördert durch:

Partnerschaft für Demokratie in Nordsachsen
Stadt Torgau I Landkreis Nordsachsen I
Volkssolidarität Torgau I Stadtwerke Torgau I
Torgauer Wohnstätten GmbH
Wohnungsbaugenossenschaft Torgau eG

Kooperationspartner:

DRK-Kreisverband Torgau-Oschatz e.V.
Zusammenkommen e.V.
KAP Torgau e.V.
Zusammenleben e.V.
FIT Fraueninitiative Torgau e.V.
Stiftung Sächsische Gedenkstätten
Dokumentations- und Informationszentrum (DIZ) Torgau
Caritasverband Bistum Magdeburg, Dekanat Torgau
AWO KV Nordsachsen e.V./Schulsozialarbeit
Jugendmigrationsdienst/Diakoniewerk Torgau-Oschatz
Ev. Jugendbildungsprojekt Wintergrüne Torgau
Torgauer Singekreis
Bundesagentur für Arbeit
Europäisches Bildungswerk für Beruf und Gesellschaft gGmbH
Grenadierbataillon von Spiegel e.V.
Buchhandlung Bücherwald
Gebietsverkehrswacht Torgau e.V.
Kita „Biene Maja“, Kita „Sonnenschein“
Grundschule Nordwest, Oberschule Nordwest
IQ Netzwerk

Bildnachweis:
www.interkulturellewoche.de
pixelio

Impressum

PARTNERSCHAFT FÜR DEMOKRATIE IN NORDSACHSEN

Gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
im Rahmen des Bundesprogramms Demokratie leben!
sowie vom Freistaat Sachsen
SACHSEN
Landespräventionsrat Sachsen
Gefördert im Rahmen der „Partnerschaft für Demokratie in Nordsachsen“
Landkreis Nordsachsen

Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.